

Jurisdiction

???????? ?? ???? (????? ??????)

16 ?????? 2014 ?????? (1)

„????? ?????? ??????????? ?????????? — ?????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ???? — ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ???????,
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????“

?? ???? C?300/12

? ????????? ?????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ???? 267 ???? ??
Bundesfinanzhof (?????????) ? ??? ?? 26 ????? 2012 ?, ?????????? ? ???? ?? 20 ??? 2012 ?, ?
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Finanzamt Düsseldorf-Mitte

??????

Ibero Tours GmbH

?????? (????? ??????),

????????? ?? ??: A. Tizzano, ?????????????? ?? ??????, K. Lenaerts, ???????????-?????????????? ??
????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, A. Borg Barthet (????????????), E.
Levits ? M. Berger, ??????,

????????????? ??????????: M. Wathelet,

?????????: K. Malacek, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 5
??? 2013 ?,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

—

?? Ibero Tours GmbH, ?? P. Englert, Rechtsanwalt, ? P. Moser, barrister,

—

?? ?????????????????? ??????????????????, ?? T. Henze ? K. Petersen, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

—

?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? L. Christie, ? ?????????????? ??
?????????????????, ?????????????? ?? R. Hill, barrister,

—

?? ?????????????? ???????, ?? C. Soulay ? W. Mölls, ? ??????????? ?? ??????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 18 ??? 2013 ?,

?????????? ???????????

????????

1

????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ??
?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????
?????? ??????? ?????????? ?????? ??????? — ???? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????
?????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „?????
????????????“).

2

?????????????? ? ??????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Finanzamt Dusserdörf-Mitte (?????????? ??-
????????? „Finanzamt“) ? Ibero Tours GmbH (?????????? ??-????????? „Ibero Tours“) ?????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-?????????
„????“), ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? 2002—2005.

???????? ???????

????????? ?? ??????

3

?????????? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????????:

„[...]“

1. ??????????? ??????? ?:

a)

??? ?????????????? ?? ?????? ? ???????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?), ?) ? ?) ??-????,
??????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????,
??? ??????? ? ?????????????, ?? ??????? ?? ?????????, ?????????????? ??? ?????? ?????, ??????????????
????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?????? ?????????? “ [????????????? ??????].

4

???? 11, ?, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????????? ??? ??????:

„????????????? ??????? ?? ?????????“:

?)

????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????;

?)

?????????? ?? ?????? ? ????????????, ??????????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ???
?????????? ?? ?????????????;

[...]“. [?????????????? ??????]

5

???? 11, ?, ????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????, ??????????? „????? ?????????????“,
??????:

„??? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? ????????????? ?? ??????
????? ????????????? ?? ?????????????, ??????????? ?????? ?? ?????????? ??????????? ??? ?????????,
?????????????? ?? ??????????? ??????“. [?????????????? ??????].

6

???? 26 ?? ?????? ??????????, ??????????? „?????????? ?????? ?? ????????????????? ??????“,
????????????:

„1. ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? [??] ? ??????????????? ? ??????????????
?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??????????? ?? ??????????????? ??????, ??????
????????? ? ?????????? ?? ??? ??? ? ??? ??????????????????? ?? ??????????????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????? ??? ??????, ??????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????????????
?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ????? 11, ?, ????????? 3, ?????? ?). ?? ?????????
?? ??????????? ?????? ??????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????.

2. ?????????, ??????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????, ?? ?????? ??
????????? ??????, ??????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????. ???????????
?????? ? ?????????? ? ?????????? ??????, ? ?????? ??????????????????? ?????? ? ??????????
????????????? ?? ??? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ??????????????????? ?????? ? ??????????
?????????????? ?? ??????. ?????????? ?????? ? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ????? 22,
????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????, 2.2. ??????????
????? ?????? ?????? ?? ???, ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?
????????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????,
????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??
?????????????? ?????.

3. ??? ?????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????
????, ?? ??????????? ?? ?????? ???? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ??
????????????????????? ?????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ??????????
?????????? ????? 15, ?????????? 14. ??? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?????, ??? ? ??????
????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
?????, ?????????? ??? ??????? ?????? ???????????.

4. ???, ??????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ????? ??
????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? 2 ? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??
?????????????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????? ? ?????? ?????????? ??????“. [????????????????? ??????]

???????????? ?????

7

???? 17, ????????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? (Umsatzsteuergesetz, ????????? ??-???????? „UStG“), ? ??????????? ?? ? ????? ?? 1 ?????? 2002 ?. ?? 16 ????????? 2004 ?., ??????:

„?????? ??????????? ??????? ?? ??????????? ?????????? ?? ????????? ?? ????? 1, ????????? 1, ????? 1 ? ??????????,

1. ?????????????????????? ?????, ?????? ? ??????????? ????? ??????????, ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?

2. ?????????????????????? ?????, ?????? ? ??????????? ?????????????, ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????;

?? ?????????? ????? ?? ????????? ? ? ?????????? ?? ????? 1, ????????? 1, ????? 5 ? ?? ????? 13b. ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ????? ?? ?? ????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ???????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????; ? ????? ??????? ????????? ?????????????????????? ????? ?????? ??????? [...]“.

8

???? 17, ????????? 1 ?? UStG, ? ?????????????? ?? ? ????? ?? 16 ????????? 2004 ?., ??????:

„?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? 1, ????????? 1, ????? 1 ? ?????????, ?????????????????????????? ?????, ?????? ? ?????????????? ????? ??????????, ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?????????????, ?????????????????????????? ?????, ?????? ? ?????????? ?????????????, ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ????? ?? ?? ???????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????. ??? ? ???? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????, ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ????? 1, ????????? 1, ????? 5 ? ?? ????? 13b. ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????????; ? ????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ????? ?????? ??????? [...]“.

9

???? 25, ????????? 1—4 ?? UStG, ? ?????????????? ?? ? ????? ?? 1 ????? 1999 ?., ??????:

„1. ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ????? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????, ??????? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????. ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????. ??????? ??? ??????? ? ????? ? ?????? ?????????? ?????????????????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??????. ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ????? 3?, ????????? 1. ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????? ?? ?????? ?????, ???????

?????????? ???? ????? ?? ??????????? ?? ???.

2. ??????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????, ?????????? ??????????? ? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? [...]

3. ??????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ??????, ??????? ?? ?????????????????????????? ????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????? [...]

4. ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ???? 15, ?????????? 1 ?????????????????????? ?????? ??? ???? ???? ?????????? ???? ??, ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ????? 15 ?? ?? ??????“.

10

???? 25, ?????????? 4 ?? UStG ? ?????????????? ??, ? ???? ?? 1 ?????? 2005 ?, ?????:

„???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ???? 15, ?????????? 1 ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???? ??, ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ???? , ????? ? ?????? ?? ??????, ??????? ?????????? ???? 13b. ?? ?? ???? ?????????????? ?? ???? 15 ?? ?? ??????“.

?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ????????

11

? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? Ibero Tours ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?????? ????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????? ??????????. ?? ?? ??????? ?????????????? ? ??????? ??????????.

12

???? ?????????? ??????? Ibero Tours ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???? 26 ?? ?????? ??????????. ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?? ???? , ?????????????? ?? ? ?????????????????? ??????, Ibero Tours ?????????? ?????????? ?????????????? ???? ??????????, ? ?? ?????? ?? ???? 26, ?????????? 1, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????.

13

Ibero Tours ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ???? , ?????? ?? ?? ?????????, ?????????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ???? ?? ?????????????????? ??. ??? ???? ???- ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ???? ?? Finanzamt ?? ??????? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ??????? 2002—2005 ?????, ??? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????.

14

Finanzamt ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ???? 26 ?? ?????? ??????????????. ??

????????? ????? ?? ?????????????????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????? ????? 26, ?????????? 3
?? ?????? ?????????? Finanzamt ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? Ibero Tours ??????????.

15

???? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? Ibero Tours ??????? ?????? ??
Finanzgericht (????????????? ???) ? ??? ? ?????????? Finanzamt ??????? Bundesfinanzhof ? ??????
?????? ?????????????? ?? Finanzgericht.

16

????????????????? ?????????????? ????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ????? ? ?????????? ?? ??
?????????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? 24 ?????????? 1996 ?. ?? ?????? Elida
Gibbs (C-317/94, Recueil, ???, I-5339), ? ??????????, ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??????
?????????????????.

17

?????? ? ?????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????????
?? ?????????????????? ?? ??????????, ??????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ???
?????????????? ?? ??????????? ???????????, ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? „?????????????????
????????“, ??? ?????? „????????? ??????“ ?? ??????????? ?????????????????? ? ??? ?????? ? ?????? ?????????
?????????. ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ????? ?? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ? ??????????? ???????????????????, ?????? ?????? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ? ??
????????????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????
?????????????????.

18

?? ?????? ??????, ??? ?? ??????, ?? ??????????????? ?? ??????, ?????????????? ? ?????????? ??
????????????????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ??
?????? ?? ?????????????? ??????????????, ??????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? Elida Gibbs,
????????????? ??-?????, ?????????????? ??????? Bundesfinanzhof ? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ??
????????????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 26 ??
?????? ??????????????. ?????????????????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ???
????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????.

19

????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????, ?? ? ?????????? ?? 15 ?????????? 2002 ?. ?? ??????
??????????/????????????? (C-427/98, Recueil, ???, I-8315) ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????????????
?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????? Elida Gibbs, ??????????
??-?????, ?????????? ?????????????????? ??????????? ? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ??????????????
?????????? ?? ?????? ???????????/????????????, ?????????????? ??-?????, ?????????? ? ?????? ??????????????? ?? ??
?????????? ? ?????????, ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????? ?? ?????? Elida Gibbs,
????????????? ??-?????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????? ? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? 26 ?? ??????? ??????????????, ?????????????
3 ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ??????? ? ??????????????????,
?????????? ?????????????, ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????????????????????????????? ??????, ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ??????. ??? ??????

?????? ?? ?????????? ????? ? ??????? ?? ?????, ??? ? ????? ????, ??????????? ?? ?????? ?
????????????? ??? ? ????????

20

??? ??? ???? ???? ?????????? ?????????? ????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ???
????????????????? ????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??????????????? ??
????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????? ?
????????????? ? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ????????????,
????????????? ?? ??? ? ??????? ?? ??? Elida Gibbs, ????????? ??-????.

21

?? ????? ?????, ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????, ????????? ?? ?
????????????????? ?????????? ??? 11, ?, ????????? 1 ?? ????? ??????????, ?????? ???????
????????? ??? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ? ??? ?? ?
????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????, ?
????? ?? ? ? ?????????? ??????????????. ?????? ?? ????? 65 ? 66 ?? ??????? ?? ???
????????/????????, ????????? ??-????, ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????,
???????????? ? ?? ?? ?????? ?? „?????????????“ ?? ?????????? ??????. ?? ????? ?????????? ???
????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ?? ???.

22

??? ??? ????????????????? Bundesfinanzhof ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ?? ??????? ??
???? ?????????? ????????????????? ????????

„1)

??? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ????????????? ? ??????? ?? ??? [...] ?? ??? Elida Gibbs
[?????????? ??-????], ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??
????????????????????? ?????? ? ? ?????????, ?????? ?????????????? (? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??????) ?????????????????? ?? ?????????????? (? ?????? ???????, ?????????? ????) ??
?????????, ?? ????? ? ??????????????, ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? (? ?????? ??????? ??
??????????????, ??????????????? ?? ???????, ?????????? ????)?

2)

??? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????, ????????????? ?
[????????????????] ??????? ?? ??? [...], ?? ?? ?????????? ? ??????? ? ?????????????? ??? ??
?????????????? ?????? ?????????? ??? 26 ?? ?????? ??????????? [...] ?????? ??? ?????????? ??
????????????????, ?? ????? ? ?????????? ??????????????????, ?? ?? ? ?????????????????????? ?????? ??
?????????????????? ??????

3)

??? ????????????? ??????? ? ?? ?????? ???????, ??? ?? ?????? ??????? ??????, ?????
????????? ? ????????????????? ????? 11, ?, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????? [...], ??? ?????????
?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????????? ??????????????????, ?? ??????? ?????????????
?? ??????????? ??????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ??
?????????????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????????“.

?? ????????????????????? ????????

?? ??????? ???????

23

? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ?????????? ?????
??????????????, ??????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??? Elida Gibbs, ?????????? ??-????, ?????????
???????????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ???, ?? ?????????? ? ??????????, ???????
?????????????????? ??????, ??????????? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ??????????
?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??
?????????????????? ?????????? ???????????.

24

??? ??????? ? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ????? 11, A,
?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?
????????? ? ???????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????? ??
??????????????, ??? ??????? ? ???????????????, ?? ??????? ?? ??????????, ??????????????? ??? ?????? ?????,
????????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ? ??????? ?? ??????? ??????????.

25

???? 26 ?? ?????? ??????????? ? ?????????????????????? ? ??????????? ? ??? ?? ?? ??????????
????????????????????? ???????????????, ?????? ???????????, ??????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ??????? ? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????, ?????? ??
?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????. ??? ??? ?????? ??????????????? ?? ?????? ?? ??
?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?????????????????? ? ?????? 11, ?, ?????????? 1, ?????? ?)
?? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??
????????? ?? „????????????????????????, ??????????? ?? ??? ?????????? [...] ?? ?????????????? [...] ?? ???????
?? [...] ?????????????? ??? ?????? ?????“ (??, ?????????? ?? 19 ??? 2003 ?, ?? ?????? First Choice
Holidays, C-149/01, Recueil, ???, I-6289, ?????? 26).

26

? ?????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ???????, ?????????????????????????, ?????? ??????????????????
? ?????????? ?? ??????????????? ??, ? ?????????? ?????? ?? ??????????????? ??? ???????????????, ?????? ?????? ??
????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????, ??????? ?????????????????????? ?? Ibero Tours ?????? ??
?????????????????? ??-????? ?????, ?????????????? ??????? ?? ??????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?
????????????? ?????????????? ? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????
?????.

27

?? ?????? ???????, ?????? ?? ??? ?????????, ?? Ibero Tours ?? ?????? ??????????? ?? ??????????????????
???? ??????????????? ?? ???????, ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????, ? ??
?? ?????? ?????????????????? ?? ? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????? ?? Ibero

Tours ?? ????????? ?????????????, ??????, ?? ????????????? ?????????? ?????????? ? ????? ??
?????????????? ?? ??? ? ????? ?????????, ?? ?????? ????????? ????? ?????? ??????? ??
?????????????? ?? ??????, ??????????????? ?? ?????????????????, ????? ?????? ??????? ?? ??????????????? ??
???????, ??????????????? ?? Ibero Tours ? ??????? ?? ??????????????????? ?? ??????? ?? ??????
????????????????.

28

????????????, ????????????? ? ??????? ?? ??? Elida Gibbs, ????????? ??-????, ?? ?? ????????? ??
?????????????????? ?? ??????????? ??????? ? ??????? ????? ????????????????? ? ?????????
????????????????.

29

? ????? ??????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ????? ? ??????????????? ??-
????? ?????????, ??????? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ? ????????????? ?????????? ? ?????????
??????????????, ?? ? ????????? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ?????????? ? ????? ???????????????,
?????????????? ?? ??????????? ? ??????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??
?????????????????? ?????????? ??????????????? ?? ??????????, ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ???
?????? ????????????? ?? ?? ??????? (????????? ?? ??? Elida Gibbs, ?????????? ??-????, ?????? 31,
34 ? 35). ? ???????, ?? ?????? ? ????????????????? ?????????? ?? ??? Elida Gibbs, ?????????? ??-????,
?????????????????????? ?? ??????????????????????????????? ?????, ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ??????? ??
??????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ??-????? ??????? ???????????????, ?????? ?? ?????? ??????
?? ?????????? ?????????????.

30

??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??
?????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ???????, ??? ??? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??????????????, ? Ibero Tours ?????????? ? ??????????????? ??????? ?????? ??????????????. ?? ?????
????????? Ibero Tours ??????????????? ??????????????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????????????????? ?? ??????????????????? ???????.

31

????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ??? ?????
Ibero Tours ??? ?????? ??????? ? ??????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????, ??????????????? ??
?????????????????? ???????????, ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????.

32

??? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ?? Ibero Tours, ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????????????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????? ?????????? ????? ?????? ???????????????????????,
?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ???????????????, ????? ??????
????????????????????????, ?????? Ibero Tours ?????????? ?? ??????????????????????? ?? ????????. ??? ?????
?????????? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ???????
?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ???????, ????? ?? ??????????
?? ??????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????? ?? ???????.

33

? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????????? ?? ??????
?????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ? ???????, ?? ???????????????, ??????????????? ?? ?????? ? ??????????

?? ???? Elida Gibbs, ???????? ??-????, ???????? ???????????????? ?? ?????????? ?????? ??
??? ?? ?? ????????? ? ?????????, ?????? ???????????????? ?????, ?????????? ??? ??????????, ??
???? ????????????? ? ?? ???? ?????????? ????????????? ?? ???????? ????????????? ?????????? ??
?????? ?? ???????????????? ?? ???????????????? ??????? ??????????.

?? ?????? ? ?????? ??????

34

????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????
??????.

?? ?????????? ??????????

35

? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??, ?????????? ?? ??? ?? ??????????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????

????????????????? ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
????????? — ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ??????
????????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????, ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ???
? ?????????? ?? 24 ?????????? 1996 ?. ?? ???? Elida Gibbs (C?317/94), ?????????? ??????????????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????,
????????? ?????????????????? ?????, ?????????? ?????? ??????????, ?? ??? ?????????????? ? ?? ???
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ??????????.

?????????

(1) ??? ? ? ??????????????????: ??????.